



# LAM SẮC BẠCH TRƯỞC HUÂN

Là một thứ thuốc đau lậu màu xanh hạng nhất của hiệu ĐẠI QUANG đã có tiếng khét trong Trung, Nam, Bắc-kỳ.

Bệnh đau lậu là một chứng rất hại cho con người, bởi vì mình chơi bời quá độ, hoặc là bởi uống rượu nhiều thô hơi thấp độc mà sanh ra cùng nó, bệnh này có khi 5, 8 năm không hết nếu cứ đờ vạy không trị nó đi, thì sẽ thành ra những chứng: tim la, huệ lieu, hó - xoài thi còn hại lấy tới con cháu nữa, bởi vì tại không trị nó cho tuyệt nọc, vậy nó sẽ làm ra nhiều bệnh rất hiểm nghèo. Phẩm thi bệnh mới phát ra, thi tiêu tiện đau rát, ra theo chúc mủ, lại làm cho lỗ tai lủng bung

con mắt lờ, thật là một sự hiểm nghèo biết mấy, vậy nên phải cẩn thận cho lâm nỗi khỏi mắc cái bệnh độc này.

Cách dùng: Mỗi ngày uống 3 lít, mỗi lít uống 5 viên với nước trà, trước khi ăn cơm một giờ đồng hồ.

MỘI VÉ GIÁ LÀ: 1\$00 — 12 VÉ GIÁ: 10\$00

**ĐẠI QUANG DƯỢC PHÒNG**

Tiệm chính: N 46, Bd Tonlé-sorc Phuong C alon

Tiệm nghênh: N 47, rue du Sucre — Hanoi

# THỂ THAO

## TỔNG CỘC THỂ THAO ANNAM

P.V. Hội nhóm bùa 30-9-1930

Matchs đã bùa 28 Septembre

Dakao thắng Transit 1 bàn trên

Victoria 0 thắng Lethien 3 bàn trên.

Cái matchs bình-dòng Illemon T

C. xã hủy, và 2 hội bị thay ra.

Về việc 2 hội Bình-dòng Illemon đánh lận tại sân banh họa chúa nhợt rời T. C. định phạt như vậy

Tân Giải (Illemon Sport) 2 bàn

không đóng đá.

Tân Hạnh (Illemon Sport) 1 bàn

không đóng đá.

2 hội 3 tháng không đóng đá.

Còn cái match Commerce-Khánh

hội thi T. C. và đã lại Song Khanh

hội không chịu trả, lại xin nghỉ ky

Championship để cho Commerce an

Hội Victoria thi T. C. cho hai

hội: Victoria với Giadinb đã tuân

tối lấy tiền và của giúp cho Mr

Yam (Captain Victoria) bị gác

xương lồng dù đã dưới hentre và

Giadinb, T. C. không lòng cho hội

số tiền và của cho hội Victoria để

giúp Mr. Yam

Matchs đã ngày chún

— nhứt 5 Octobre

Tứ Sh 122 thi thi 122 Biennellate

đã lại với Govap. Arbitre Mr. Pât

Tứ 5 giờ rưỡi tối 5 giờ rưỡi

Victoria đã với Giadinb.

Arbitre: Mr. Rút

Saigon, le 30 Septembre 1930

T. C. T. A.

•

TỔNG CỘC THỂ THAO

CHO LÔN

Ngày chúa nhứt 5 Octobre

1930

Tại sân Pollio Sport

đường Frédéric Drouhet

Tứ 3 đến 5 giờ: Blinh-Tien Sport

đã với Chayquin.

Arbitre: M. Hoa

Coupe Vve AMIOT

Tứ 4 tối 5 giờ: Police Sport

với Stella

Arbitre: M. Nghia

Tứ 5 tối 6 giờ: Bình Chánh Sport

đã với A. S. Michelin (Bầu-kieng)

Arbitre: M. X.

•

Commerce Sport đại

chiến với A. S. Chaudoc

Chiến chúa nhứt 5 Octobre 1930

bởi Commerce Sport sô xuống Châu

đốc đồng t ử tài với vô địch Hau-

giang.

Trận này không nói a thi ai cung

biết rằng nó sô kịch liệt v súng.

Vay muôn xem tận mắt cái k

qua cuộc đấu cầu rây ra sao, tin

mời đến sân Chau đốc thi rõ

Ai là người môt thể-thao ch

bỏ qua trận này rất ưng.

Gia rõ circa

Tribune ..... 0\$50

Belouse ..... 0\$20

•

Ban Tri-sir mới của hội

Paul-Bert Sport

M. Lê-tan-là trong mấy năm

đã lãnh chức Hội-trưởng của bộ

Paul-Bert Sport, đã bắt lóng lo Hoa

cho Lôi-anh tên đến ngày hôm



SAIGON

Hát tưống Tam-Quốc  
tại rạp

Modern Cinéma tưống nay

Trước khi di lục-tinh, bùa  
Vinhlong, quân lính đông, súng

đèn xèo ra được Rất đối tại  
Trường Xuân sẽ hát tại rạp

tròm cuộp thay.

Modern-Cinéma.

Nay bùa-ban đã chính đón

gánh hát lại và ra thêm nhieu

thi tưống đặt biệt.

Hiện thời

bùa-ban có dà áo kép, không

đen nỗi phụ tòng khán giả.

Khi-kiêu

CAMAU

Một người đàn bà giết chết

tinh nhơn của người chồng

Hồi 5 giờ rưỡi ciều ngày 1

Septembre vừa rồi, nàng Phạm

thi-Thom, di đến nhà người thư

mộc H'long để hỏi một lầm rắng.

G'rau đang nang gặp Thị-Hiên, Hi

Hi-Hiên nhiech mảng rót láy do

nó hông sảng dầu trong mình ra

tâm nang. Thị-Thom đờ được

rồi giết con dưa. Bảy giờ hàn

nắng xáp lại ôm nhau mà vội

rồi cả hai đều lung nhão cục

xuống đường mướn bên đường

Thị-Thom lạy con da của Thị

Bảy mà nang giết được khỉ này,

dám Thị-Bảy nhieu vit, màu ra

n'ieu Thị-Bảy chết. Khi Thị-Bảy

chết rồi, Thị-Thom mới quấn da.

di, rồi kéo về Thị-Bảy lên Lô

mướn để gián trong bụi. Xong

nhai vợ tần tần dộ nhuy

Cách chung iura tháng nay Thị-Hiên

để thám cha m'ng là Nguyễn-

Van-Lâm ở làng Long-Ulong song

đi rồi lại chảng trờ vè. Đầu 2, 3

án Nhieu đìn nhà cha vú m'ng

Biên-Việt, nàng không chịu

đem đến ngày 27 Septembre

Nhieu đìn rubc nòng, nàng cù

nhì lùn lùn và nói v' d'.

Nhieu chung iura tháng nay Thị-Hiên

để thám cha m'ng là Nguyễn-

Van-Lâm ở làng Long-Ulong song

đi rồi lại chảng trờ vè. Đầu 2, 3

án Nhieu đìn nhà cha vú m'ng

Biên-Việt, nàng không chịu

đem đến ngày 27 Septembre

Nhieu đìn rubc nòng, nàng cù

nhì lùn lùn và nói v' d'.

Nhieu chung iura tháng nay Thị-Hiên

để thám cha m'ng là Nguyễn-

Van-Lâm ở làng Long-Ulong song

đi rồi lại chảng trờ vè. Đầu 2, 3

án Nhieu đìn nhà cha vú m'ng

Biên-Việt, nàng không chịu

đem đến ngày 27 Septembre

Nhieu đìn rubc nòng, nàng cù

nhì lùn lùn và nói v' d'.

Nhieu chung iura tháng nay Thị-Hiên

để thám cha m'ng là Nguyễn-

Van-Lâm ở làng Long-Ulong song

đi rồi lại chảng trờ vè. Đầu 2, 3

án Nhieu đìn nhà cha vú m'ng

Biên-Việt, nàng không chịu

đem đến ngày 27 Septembre

Nhieu đìn rubc nòng, nàng cù

nhì lùn lùn và nói v' d'.

Nhieu chung iura tháng nay Thị-Hiên

để thám cha m'ng là Nguyễn-

Van-Lâm ở làng Long-Ulong song

đi rồi lại chảng trờ vè. Đầu 2, 3

án Nhieu đìn nhà cha vú m'ng

Biên-Việt, nàng không chịu

đem đến ngày 27 Septembre

Nhieu đìn rubc nòng, nàng cù

nhì lùn lùn và nói v' d'.

Nhieu chung iura tháng nay Thị-Hiên

để thám cha m'ng là Nguyễn-

Van-Lâm ở làng Long-Ulong song

## BÚC THƠ OAN NGHỆT

Tác giả : PHAN DUY KẾ.

Ông Đoàn thấy nó đe thương em bất ngã, em bén hối phản  
nên em nó về nuôi cho ăn đi học, tôi nên mới biết được thầy như  
tú hổ nó mới bẩn tám tuổi cho ấy.

Cá đà có lòng thương tuồng  
không để đẻ bầy giờ nó trở lại dấu tội nán chả già nài xin lão khôn  
lâm lạy bà với con gái của ông khôn học mà đi làm cho đồng tôi,  
là không hoặc mỉ-lluôc nhà chờ tđó, và khi có đã gặp tôi rồi sau đó  
chứng việc là bê ra, ông giận mới còn bê tôi mà trốn mất mày năm  
tát Mì-lluôc đâm gáy chờ khác, nàng  
không chịu, bèn trốn theo tháng — Khi vi lúc ấy mẹ em mới chết  
con nuôi ấy, nên mới bị chém đầu  
được vài tháng em còn mặc tang  
mà chết. Em nghe nói người con  
khô của trai, nên chưa có thể tình vđ  
và già quyền họ Hoàng chứ không nhau lâu năm mà ti thời mới là  
nước nhà còn bay hơi.

Ông Đoàn thấy em bắt ngã ngã, em bén hối phản  
nên em nó về nuôi cho ăn đi học, tôi nên mới biết được thầy như

tú hổ nó mới bẩn tám tuổi cho ấy.

Nói đến đây thì đã là tháng giê

đung cơm, Hoàng-xuân-Phong Thúy và Cảnh-Huynh ban, với cùng

người lại ăn uống lấy làm vui vẻ.

Thứ là câu chuyện của Hoàng thu

Thúy và Cảnh-Huynh tôi đã thi

kết cược, cõi còn đợi chọn, ngày

lâm là giao bài thi bài hý sẽ hỷ

vây loan phụng.

Tờ đây là bỗ-canh-Huynh đã thuộc

cung nhà sự hai người cách bi-

ết là làm công việc kỵ, làm việc lai công

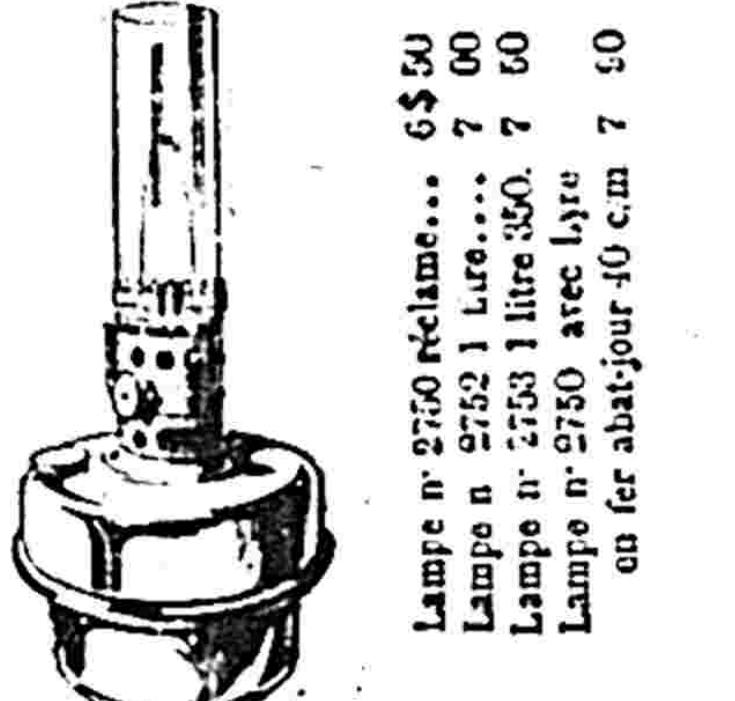
đèn sáp, và vui sáu hòn

núi, khôn phải nghĩ làm việc dâng

thuốc.

Xin em quý vị chiếu cố bỗn hỷ rất cảm ơn.

Đại-lý ... —  
dèn manchons  
hiệu SUCCÈS  
— dù kieu



Lampe n° 2750 référante... 6 \$ 50  
Lampe n° 2752 1 Litro... 7 \$ 00  
Lampe n° 2753 1 litre 350. 7 \$ 00  
Lampe n° 2750 avec laje...  
on fer abatjour 40 cm. 7 \$ 00

Chủ nhơn kinh cáo  
ABLISSEMENT BAI-ICH  
Boulevard Tùng Độc-Phương, Cholon.

## BÈN CỦA ĐỨC-QUỐC

MỚI GỎI QUÁ NHIỀU KIỀU LẠI



Hàng chúng tôi có lanh lâm đại-lý  
độc-quotient một thứ đèn manchon thấp  
hàng đầu liga của hãng « AIDA », bến  
Đức-quốc mới puai minh nhiều kiều col  
rất vinh dep, mà cách dùng giản tiện hơn  
các thứ đèn manchon thấp hàng essence,  
và tốn hao hối ít, vì mỗi một giờ đồng  
nó chỉ tốn cỏ xú nhỏ dầu lửa, mà sức  
sing của nó là 300 bougies. Thứ là  
một thứ đèn rất tiện lợi cho người dùng!

Vợ quý vị cũng nên mua thử và xem,  
thì bùi tui khoa học về công-nghệ của  
Đức-quốc siêu-việt là đường nào. Né u

ting thử đèn của hàng chúng tôi làm đại-lý đây, mà co rủi hư  
hỏn, thì hãy do a đèn hàng sửa giüm, không tinh tuyền công.  
và sang giấy chí cách dùng đèn này, ai muốn hãy viết thư  
hàng chúng tôi mà xin.

MY-QUANG & Cie  
Importation et Exportation  
N° 29, Rue Tien-Sin — Téléphone N° 494  
CHOLON

## Mời ra đời!

Qu! Ông Biển-chú, Nghị-chú, Thương-gia, Hương-chúc  
đường hay làm các thứ giấy tờ này kia thi nên mua một cuốn :

Tù-Hàn Bón-Quốc  
của ông LÊ QUANG-GIÁP

Cựu Đại-tho Aô-te đã dày công soạn ra

Trong cuốn sách này có đủ kiểu thư từ đơn trang, tờ phíc  
tóm và lỗn phíc làm bằng, tờ cờ, tờ mướn tờ mua bán, tờ lá  
ruộng, tờ tư thuận, tờ giao kèo, tờ tổng chi, tờ hối bón-té  
và tương phíc, tờ thuận phíc giá lát, tờ di chúc, tờ gìn quyền  
cho người khác, tờ vay, tờ thực tuồng vươn, đất, tờ chuyển  
học, v.v. Nó thon lại bi cuốn sách này là một người kỹ lục giỏi,  
thông thạo việc hình, việc hò, việc bô, biểu làm các thứ giấy tờ  
và đều làm đúng theo phép luật.

Sách dài hơn 20 trang, bìa cứng, giá bán 1 \$ 20 một cuốn,  
sinh do nhà in và nhà bán sách J. Nguyễn Văn-Viết  
85 87 rue d'Orsay Saigon.

\* \* \* Muốn về bán lui, và 10 cuốn sắp lên cho bao bằng 20 \$, và 50  
cuốn sắp lên bao bằng 10 \$

Hyền em nghỉ thả nhon dịp đó để chàng phải kêu Hoàng-xuân-Phong  
cho thay đổi hực thêm, chàng thả, thành tài thi việc tang khó em  
cũng đà mản, chàng ấy sẽ bô-hiệp  
với nhau, nghĩ 'ay nén em mới  
đút ngang như thế, Tui là nón em  
đá tuồn thiề song lúc nào cũng có  
em ở một bên thiề luôn luồn, nón  
không có một việc nào của thiề mà  
em không biết. Thay mà duy, dù  
và làm việc tại Mì-lluôc đà thi cũng  
do nơi ý muốn của em sắp đặt.

Nói đến đây thì đã là tháng giê  
đung cơm, Hoàng-xuân-Phong Thúy  
và Cảnh-Huynh ban, với cùng  
người lại ăn uống lấy làm vui vẻ.  
Thứ là câu chuyện của Hoàng thu  
Thúy và Cảnh-Huynh tôi đã thi  
kết cược, cõi còn đợi chọn, ngày  
lâm là giao bài thi bài hý sẽ hỷ

vây loan phụng.

Tờ đây là bỗ-canh-Huynh đã thuộc

cung nhà sự hai người cách bi-

ết là làm công việc kỵ, làm việc lai công

đèn sáp, và vui sáu hòn

núi, khôn phải nghĩ làm việc dâng

thuốc.

— Khi vi lúc ấy mẹ em mới chết

con nuôi ấy, nên mới bị chém đầu

được vài tháng em còn mặc tang

mà chết. Em nghe nói người con

khô của trai, nên chưa có thể tình

và già quyền họ Hoàng chứ không nhau lâu năm mà ti thời mới là

nước nhà còn bay hơi.

— Ông Đoàn thấy Hoàng-xuân-Phong, có thể tự chuyển lối tôi.

— Thày năm nay được bao nhiêu tuổi, và có đời bạn chưa?

— Ông Đoàn năm nay 20 tuổi, việc

dôi bạn tôi cũng đang lo kiếm

(Còn nữa)

số luon được, hiện giờ nàng đã thoát bần luoi tình rồi, nón bôm điện mao khai ngô thi làm tíc kboen  
nay nàng nghe Cảnh-Huynh sắp thăm, ông hồi Hoàng-xuân-Phong  
thành bô với một người khác mà nàng không bôm không tíc.

Ông Đoàn thấy Cảnh-Huynh, có thể tự chuyển lối tôi.  
— Thày có làm việc ở đâu không?  
— Thưa tôi không có làm việc

đâu hết; bởi vì thày phu tôi đã  
mảng phần bôt rồi chỉ còn có  
một mình tôi và em tôi mà thôi,  
nên tôi p' ài ở nhà là quan xuất

gia thô. Tôi tình trong một đời

năm nà, nón không có đàu chí  
trò ngô thi tôi se mờ ra một cửa  
hàng lớn mà buôn bán, hoặc là lấp  
ra một cái xưởng chỉ vây thời, chớ  
tôi không có tinh di làm việc.

— À được vây thi tôi tót lắm, minh

cô của cũng không nón di làm việc  
mìn gi, và nhà là việc công thương  
mì-lluôc hàng bôt bôt nón kinh tè  
nước nhà còn bay hơn.

— Tôi có cái chí ấy là lâu nhưng

ngặt vì quyến hành còn ở nơi ch

nhà không thay thi hành theo

quá đà, được, từ đây sắp sau tôi mới

— Thày năm nay được bao  
nhiều tuổi, và có đời bạn chưa?  
— Ông Đoàn năm nay 20 tuổi, việc

dôi bạn tôi cũng đang lo kiếm

(Còn nữa)

— Chuyện mươi người  
BÀI KHOA  
Gia 0530  
Chuyện mươi người  
BÀI KHOA

&lt;p

# LAM SẮC BẠCH TRƯỞNG HOÀN

Là một thứ thuốc đau lậu màu xanh hạng nhất của hiệu DAI QUANG đã có tiếng khắp trong Trung, Nam, Bắc-kỳ.

Bệnh đau lậu là một chứng rất hại cho con người, bởi vì mình chơi bời quá độ, hoặc là bởi uống rượu nhiều thô hơi thấp độc mà sanh ra cũng có, bệnh này có khỉ 5, 8 năm không hết nếu cứ để vậy không trị nó đi, thì sẽ thành ra những chứng: tim la, huệ lieu, bộ - xoài thi còn hại khy tới con cháu nữa, bởi vì tại không trị nó cho tuyệt nọc, vậy nó sẽ làm ra nhiều bệnh rất hiểm nghèo. Phẩm thi bệnh mới phát ra, thì tiêu tiện đau rát, ra theo chúc mù, lại làm cho lỗ tai lủng bung con mắt lờ, thật là một sự hiểm nghèo biết nay, vậy nên phải cẩn thận cho lâm nỗi khỏi mắc cái bệnh độc này.

Chính dùng: Mỗi ngày uống 3 lần, mỗi lần uống 5 viên với nước trà, trước khi ăn cơm một giờ đồng hồ.

MỘI VE GIÁ LÀ: 1\$00 — 12 VE GIÁ: 10\$00

**DAI-QUANG DƯỢC PHÒNG**

Tiệm chính: N 16, Bd Tông đốc Phương Cường

Tiệm nghành: N 47, rue du Sucre - Hanou

# THỂ THÁO

Tổng-cuộc Thể-thao  
Annam

P.V. Hội nhôm bùa 30-9-1930

Matches dù bùa 28 September

Hakao thắng Tran-tu 1 bàn tron

(Homologué)

Victoria A thắng Linh-thieu 3 bàn

trên.

Cái match Bình-dong-Huân T

G. xã hội, số 2 bị hủy.

Về việc 2 hội Bình-dong-Huân

đánh lợn tại sân banh hứa chia

nhiệt rủi T. C. định phạt như vậy

Tennis (Hô-cmôn Sport) 2 bàn

không đóng đai.

Tennis (Hô-cmôn Sport) 1 bàn

không đóng đai.

2 hội 3 thán không đóng đai.

Còn cái match Commerce-Khanh

hội thi T. C. cũi dii Sung Khênh

hội không chịu dii, lại xin nghỉ kỵ

Championnat để cho Commerce an

...

Hội Victoria xin T. C. cho hai

hội Victoria với Gadih dì tuu

tới Ủy ban vò của giúp cho M.

Nguyễn-hồng-Luông, Mede

cum de l'Institut de Paëriculture

Điều phò chinh Hô-thoang.

Vì Ông ham mê thể-thao, vò thấy

nhì em Hô-vien yêu chinh. M.

Nguyễn-hồng-Luông vui lòng ứng

thuộ, và hứa sẽ hết lòng duy trì

Paul-Bert Sport cho được rõ

áng.

Về bài đầu từ tháng September

1930 thi hàn Tr.-sự của Paul-Bert

Sport sò sửa đổi lại như sau đây:

President: M. Nguyễn-hồng-Luông

Medecin de l'Institut de Paëricul-

ture - Saigon.

2 Vice President: M. Triệu-v

Lân, sò Stô Marseillaise d'Outre

Mer Saigon.

Trésorier: M. Lý-quan-Dich, Sô

Mes Grandi Hotels I. C.

Secrétaire: M. Phạm-dinh-Hồ,

Grasseries et Glacières de Hô-ch

Min - Saigon.

Commis-sures: MM. Ng.-bi-Cao

o Michelin et Cie Saigon.

Lê van Long, Instit. Albert Sai

gon.

Capitaine Equipe A et Délégué

M. Ng.-van-ho Biên-hoa Industrielle et Forestière - Saigon.

Capitaine adjoint: M. Lê-minh-

Hồ, Banque de l'Indochine.

Capitaines Equipe B: MM. Lê

quang-Hiếu, Cầu-Ký et Cie, Saigon.

Dinh-công-Vân: Chemins de Fer

Saigon.

Cử bắn Tr.-sự mới rồi, các hội

viết nghị M. Hô cũng dày công

lao với hội, hội bêu biển cho M.

Hô chúc Hội-trường da bù.

Từ đây hội Paul-Bert Sport đã

đòi hàn Tr.-sự mới thêm các Hội

cùng các chiến-tuong hét

hỗn sít sắng, chờ mong rằng

Hội được vung bén và được nhiều

hỗn sít.

Le Secrétaire:

Phạm-dinh-Hồ

...

Commerce Sport đại

chiến với A. S. Chaudoc

Chiếu chủ nhật 5 October 1930

bởi Commerce Sport sò xuống Châu

đốc đóng t ù tài với cò dịch Hâu

giang.

Trận này không nói a thi ai cũng

biết rằng nó sẽ khép hét và cùng.

Vì muốn xem tận mắt cái kí

quá cuộc đấu cầu này ra sao, xin

mời đến sân Chau-dec thi rò

Ai là người mò thể-thao chô

bó qua trận này rất ường.

Giai rõ cửa

Tribune ..... 0\$50

Felouse ..... 0\$20

Ban Tr.-sự mới của hội

Paul-Bert Sport

M. Lê-van-ho trọng mấy năm

để lãnh chúc Hội-trường cũi hội

Paul-Bert Sport, đã kết lòng lo lắng

cho Hội-anh tồn đến ngày hôm

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...



Feuilleton N° 48

PHIẾU LƯU TIỀU THUYẾT

# BÚC THƠ OAN NGHỆT

Tác giả: PHAN DUY KẾ.

Ông Đoàn thấy nó đã thương em bát ngát ngè, em bèn hỏi phản  
nên đem nó về nuôi cho ăn đi học, tôi nên mới biết được thấy như  
tú hủ nó mới bắt tám tuổi cho tôi.

— CA dà có lòng thương tuồng  
không dè đến bảy giờ nó trở lại  
đến tôi nán chung nài sự no khô  
lâm bả với con gái của Ông  
khô học mà di tẩm cho đặng tôi,  
và khi có dà gặp tôi rồi sao có  
còn bồi tôi mà trốn mất may mắn  
nay?

— Bởi vì lúc ấy mẹ em mới chết  
được vài tháng em còn mặc tang  
mà chết. Em nghĩa nói người con  
nuôi ấy gốc & Mytho thi khiến  
được cuộc thành-hôn nhau ngay lúc phải là tình bờ bạn nữa nên

không em nghĩ thà nhơn dịp đó chàng phải kêu Hoàng-xuân-Phong  
cho thầy di học thêm, chàng thà  
thanh tài thi việc tang khó mẹ em  
cũng dà mản, chàng ấy sẽ hòa nhợp  
với nhau, nghĩ vậy nên em mới  
đặt ngang như thế. Tôi là nói em  
đã tuôn thầy song lúc nào cũng có  
em & một bên thầy luôn luôn, nên  
không có một việc nào của thầy mà  
em không biết. Thầy mà được đòi  
và làm việc tại Mỹ-tho đây thi cũng  
do tôi ý muốn của em sắp đặt.

Nói đến đây thi dà dùng giò  
đóng cõi, Hoàng-xuân-Phong, Phu-  
Thúy và Cảnh Huynh bang với cùng  
ngồi lại ăn uống lấy làm vui vẻ.  
Thầy là câu chuyện của Hoàng thu  
Thúy và Đỗ-cánh-Huynh tới dà thi  
không dược chánh-dâng, nên từ  
mấy năm nay không dà lấy hết sô  
chóng chối lại vội vã, nói cho phải  
cũng nhớ sự hai người cách bi  
nhau lâu năm mà ái tình mới là  
Hoàng-xuân-Phong này là anh vợ

không chịu, bèn trốn theo chồng  
con nuôi ấy, nên mới bị chém đầu  
được vài tháng em còn mặc tang  
mà chết. Em nghĩa nói người con  
nuôi ấy gốc & Mytho thi khiến

nó luon được, hiện giờ nàng dà  
thoát hồn luôi linh rời, n' n' bóm điện mao khai ngõ thi tím tíc khôn  
nay nàng nghe Cảnh Huynh sắp thăm, ông hồi Hoàng-xuân-Phong  
thành hồn với một người khác mà rằng:

— Thầy có làm việc dà khôn

— Thưa tôi không có làm việc  
dà khôn, bởi vì thưa phu tôi dà  
mang phần hối rỗi chí cõi có  
một mình tôi và em tôi mà thôi,  
tôi tôi p' ài ở nhà lo quản xuất  
tín tú, trên xe dược xuống rỗi  
thông vào nhà, Đoàn-my quâ rem  
lại thi Đỗ-cánh-Huynh, còn người  
trú khôn không biết với Mỹ - Hu  
chùa khôn khôn rỗi bén-trở vào trong  
thưa lại với Ông Đoàn vinh Thành  
hay Ông Đoàn gặp Cảnh Huynh thi

— Ông Đoàn gặp Cảnh Huynh thi  
không dà chay-van. Cảnh-Huynh  
— Hôm nay dòn dịp nghỉ dà  
chỉ dòn thăm bác và dòn anh  
Hoàng-xuân-Phong này là anh vợ

em phải lợi rỗi nàng mới dòn bộ  
của cháu dòn chời cho biết.

có thể t' chuyen lít lót  
— Thầy năm nay được bao  
tôi tuổi dà có dòn bạn chưa?  
— Dà năm nay tôi 25 tuổi, tên  
dòn bạn tôi ràng đang lo kiếm

(Còn nữa)

**Sách mới Xuất bản**  
**Gia O 30'**  
**Có bán tại nhà in THÀNH THỊ MAU**

**DIV RÈ KHÔN**  
**Chuyện mười người**

## DAI-ICH

CAO PHẠM

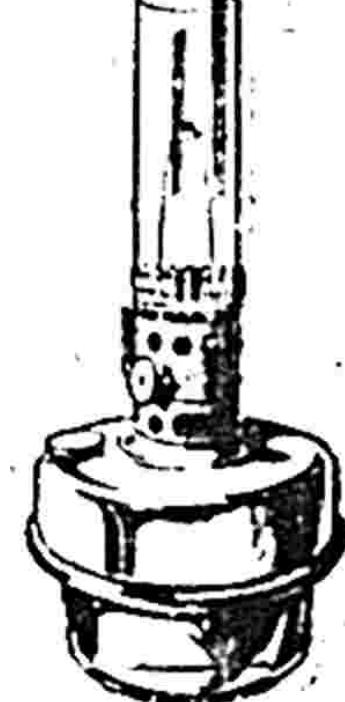
Muốn cho sang le hoac mang xin chay que vi kiem cho  
dang ngau den ASIATIC, na dung.

Thu de lon "PORC-ATIF" thi dà treo "SUSPEN-  
SION" du kieu zig-zag den sang rat to 120 bougies, man-  
chon chay ngan lanh rat sang, lam toan bang to thiethi tot gi  
re hon các hieu kha.

Bon hieu bao ke trong sau thang, hu sua khong  
an tien. Xin qui vi muu mat cau ma dung thi moi biет loi  
bon hieu la that. Nhieu qui vi muu mat cau ve dung thi bon  
hieu se p'oi den tien noi khong ton tien phi ton con nhu  
muu ve ban lai thi dà co giu rieng.

Xin cui qui vi chiue co bon hieu rat cam on.

Đại-ly ... —  
den manchons  
hiệu SUCCÈS  
— du kieu



Lampe n° 2750 réclame... 6\$ 50  
Lampe n° 2752 1 litre... 7 80  
Lampe n° 2753 1 litre 50. 7 60  
Lampe n° 2750 avec buse  
en fer abat-jour 10 cm 7 50

Chu nhon kinh cao  
ESTABLISSEMENT BAI-ICH

Boulevard Tông Đốc-Phương, Cholon

## BÈN CỦA ĐỨC-QUỐC MỚI GỜI QUA NHIỀU KIỀU LẠI

Hàng chúng tôi có kinh làm đại-ly  
đại-quyền một thứ đèn manchon thấp  
hang-đèn lila của hãng "ALDA", bao  
liền-quốc mới phát minh nhiều kieu  
rất xinh đẹp, mà cách dùng giản tiện hơn  
các thứ đèn manchon thấp bằng essence,  
giản-hoa lại it, vi mỗi một giờ đồng  
nó chỉ tốn cõi xu nhỏ lila lila, mà sút  
đèn của nó hàng 300 bougie. Thit là  
một thứ đèn rất tiện loiclo người dùng!

Vậy qui vi công nêu muu thử và tài,  
thu li t' oai khoa học ve công-nghie của  
Đức-quốc siêu-viet li đường n'au. N'au  
hang-đèn cõi hàng chúng tôi làm đại-ly đây, mà co r'iu h'ru  
ch'au, thi h'au, thi o'au a dia hang-sira giium, khong tinh tien cong.  
Coi sang giay chi cách dung don nay, ai muon h'au viet tho  
len bang chung loi mà xin.



MY-QUANG & Cie  
Importation et Exportation  
N° 29, Rue Tien-Sin — Téléphone N° 494  
CHOLON

Mời ra đời!

Qu: Ông Biên-chu, Nghị-chu, Thương-gia, Hương-chuc  
thường hay làm các thứ giấy tờ này là thi nên muu một cuon :

Tù-Hàn B'on-Quoc  
của ông LÊ QUANG-GIÁP  
Cựu Đại-thor N'ote dà d'ay c'ong soan ra

Trong cuon sách này có dà kieu thi dà don trang, thi ph'uc  
t'âm và lõn ph'uc lâm-lang, thi cõi, thi muuu thi muuu h'au, thi t'âm  
roong, thi tu-thu, thi giao-keo, thi t'ong-chi, thi h'au binh-t'et  
đ' t'ong-ph'an, thi thu-thu ph'an-gia-tai, thi di-chuc, thi gia-quyen  
cho ngau khac, thi vay, thi thuc-roong-tu'en, d'at, thi chuyen  
thuy, v' Xiu l'm l'at hi cuon sach nay la mot ngau ky luc giadi,  
thong-thao vien-hinh, vien-hu, vien-bo, vien-bo, lam-cu thot-giay  
v' d'ien lam-dung dung-theo ph'eu luut.

S'ich d'ien hon 200 t'ong, b'ia e'ng, giay b'ia 1 \$ 20 mot cuon,  
sin do no n'au h'au va h'au binh-t'et J. Nguyen van-Viet  
85 67 rue d'Orsay Saigon.

Nota — Muu si h'au l'at, thi cuon ap ha cho heo h'au 10%, thi cuon  
cuo iap l'at heo h'au 10%

## QUAC MANUFACTUR EDETABACS

NAM-KÝ TRUNG-HUÈ YÊN-THÀO CÔNG-TY  
214 224, quai de Belgique — SAIGON



Kinh m'oi các ngai hut thuoc Trung-Hu'e

## VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty huu hanh v'on 250 ngan dong  
54 & 56, duong Pellerin. — SAIGON

Dai-thep noi n' 748

Dai-thep t'c: CRÉDITANA

Nhieu kinh tien k'oi khong hang-ky k'eo la Comptes Courants de ch'-  
nes a b'ing b'ing b'ing bay la tien quan Langsa, tac thi a ph'eu trim  
(1/4) m'oi nam.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-Kict a b'ing b'ing b'ing bay la  
tien quan Langsa, tien b'oi d'ing 5 ph'an trim (5/4) m'oi nam. K'oi khong  
doi cho ngau khac k'eo v'ay, tien t'oe ngày g'oi cho thi b'au r'iu.

Nhieu kinh tien g'oi v' so 5 Tict-K

# HÀY DÙNG PHÂN TRO HIỆU "CON CÁ"

## THÌ HUÊ LỢI TĂNG BỘI PHẦN

### SÂM NHUNG ĐIỀU KINH Chì bách dài hoàn NHAN HIỆU - SONG-PHUNG

Thuốc thanh trị bệnh da rát kinh và chưng bệnh da lầu ngứa  
Thuốc này chữa rất tốt cho chưng bệnh bởi  
tử cung hàn, làm bệnh da rát kinh, kinh không  
đến, và chưng bệnh da lầu ngứa không khỏi  
đến nỗi nước da rát, mịn vọc ôm, muôn  
lâm bệnh lão, nếu có công thuốc này cho thương,  
chẳng bao lâu thấy nó cầm lại lúng, trả  
tên tình thần khỏe kinh, ngon ăn ngủ, tự  
nhiên át bệnh phải hết. Ấy là một phương  
thuốc vương dạo trùt mà lại bù nứa. Tính  
thuốc rất hợp với khí hậu các xứ nông, dù  
ngày 30 năm nay đánh tiếng khát quát dùo  
N. m. dường, hận nay khát Daulky lực tình  
đã có mua dùng, phản biến trị bệnh rất công  
hiệu, nên long i gác có thể giờ về khen tặng, vậy xin lần lượt  
đang ra sau đây để chứng chắc là sự thật.

Y học sĩ TRẦN-KIỀM giám chế

Tiệm tại đường Paris số 28 - Cholon

Một vại giá là ... 1 \$ 50

Những thơ cung tụng Madame Khau-seng-Chuong  
Bac-ni Cheong-Sen, 283 Quai des Jonques  
Cholon

Guitar, le 17 Juillet 1930  
Kinh bằng thâm quý qua vang đồng đúc  
binh. Hòn trai dae cũ già cho thiba,  
và thuốc Sâm nhung, da lầu kinh cùi bắc  
để an và thoái dae tre ty thon yên, dùo  
để dùng khô long-trang. To hàn trời, họ  
cát tò kinh kỵ thi eo không chưng, thất  
xu, không thức bài không hết thất lu  
và chưng, eo nói cho sít. May như sít.  
Y.Sanh-trần-khiêm cai much, doan chép

Rachgat, le 11 Juillet 1930  
A bình kia, tuyết, đéo, kia, tên tôi sít. Tôi  
thuốc Sâm-NHUNG ĐIỀU-KINH chì bách  
GIỎ BẠCH BẤT HUẤN nhân biến hoan o nứa, xỉ thuốc rây dàn bì của tôi  
SONG-PHUNG để uống trong 40 ngày uống rồi của ông gõi cho rất kinh nghiêm  
tôi thấy huyễn-đài-chết là rái biển  
và tôi đã được mạnh khỏe như thường  
tôi đã kiểm tra.

Kỷ niệm thập kỷ nén

Hình rọi ló'n hả giá nứa tiên

Hình rọi lớn

30 cm 50 cm 60 cm  
Vào nón không phai 5\$00 5\$00 5\$00  
Thêm mũ da người 2\$00 3\$00 5\$00  
Đại lý Film Givaret và  
máy Box-Caméra  
Ai chụp hình cũng được  
Chụp thử không cần tiền  
6\$9 6\$12X11  
5\$00 13\$00 14\$50  
Sách dạy chụp hình  
Xin đồng bào chiếu cố  
Kính mời  
KHANH-KY PHOTO  
56, Boulevard Bonnard  
Telephone N. 410 Saigon

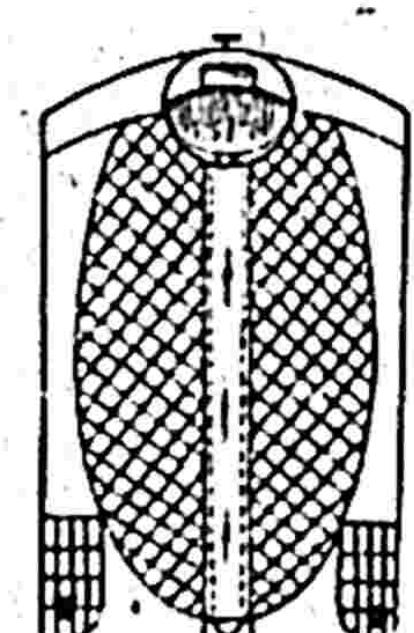


CHEMISERIE  
FOU-KIN-DJI

87, Rue Colonel Grimaud  
SAIGON

Chợ múa ngõ qua tại gare Cunie

Chuyên bán đủ các thứ Chemises, régates thiết kế, giá rẻ  
nhất định thuê rẻ, có bán sỉ và  
bán lẻ, qui ngói muốn mua Chemises  
xin mời đến tiệm chúng  
tôi enon lya thi sẽ được vừa  
long, bằng bìa xin rất thơ hỏi  
techniklon.



DỒNG BÀO XIN LƯU Y

Cách sắp đặt cửa nhà thuộc Thiên-Hòa-Đường số  
208 đường Marine tại Cholon thật là hoàn toàn, thuộc  
thờ chìa cung đồ; hè có chưng bệnh nào thi có phương  
thuốc ấy. Kiem trong cuốn sách thuộc In bằng chữ Quốc  
âm của nhà thuốc ấy thi thấy thứ thuốc hạp trại chưng bệnh  
tela mình mua ở uống thi thấy hiệu nghiệm theo tay. Thật  
là Chưng khác nào trong gia đình có sẵn một ông Y-  
Sanh thật giỏi vẹt. Thường dùng thuốc của nhà thuốc  
này thi bệnh đã mau lành mà lại chắc chắn hơp pháp và  
chính là khỏe nữa.

Y-pha-Nho  
Cuộc dinh công vẫn  
còn rắc rối

Madrid, 30 Sept. — Chia đặc giá  
chắc còn nhớ rằng hôm trước,  
chúng tôi có đăng tin nói ở Y-pha  
Nho có cuộc dinh công. Tuần lễ  
nay da vắng tin, song nay lại được  
tin rằng hiện nay cuộc dinh công  
đã và còn rắc rối, nhất là ở tỉnh  
Galicie (Còn ở Corogne, Con postelle,  
Orense, Pontedera và Lugo đều  
cũng có cuộc dinh công hết thảy,  
hôm dinh công tin cách chức ông  
Thống đốc hạt Galicie.

Ở Santiago de Compostelle, da  
với linh xung đột nhau, có nhiều  
người bị bệnh.

Tại Vigo, các hội hào đang cùng  
định nêu lên cuộc tổng định với g  
Mỹ  
cho phép nấu  
ruou ở nhà mă  
uòng

New-York, 30 Sept. — Mấy ky  
biết rõ, chúng tôi có đăng chuẩn  
gięc ruou khum lén Mỹ và ho



Đức

Năm tới đây, Chánh-phủ Đức  
bớt số công nho về bên chí  
phí tới một ngàn triệu đồng  
Marks.

Nền tài chính ở nước Đức hiện  
khi đang khuân bênh lâm, vì một  
lý Đức phải trả nợ Âu-châu cho  
các nước lết cưng, hai là lúc này  
đang lo tuyệt trú bạn buôn rượu  
nước ngoài bị nạn kinh tế, mà  
nước Đức lại cũng không tránh

Điều này cũng là một lý do  
coi đây thấp giò của một nhà nho  
rượu lùi ở Brooklyn. Nhà nho  
rượu lùi này, thưa về của nồi  
hội rất có thò lực, có từ 12 chiết  
túi để chưng rượu lùi.

Cuộc tuyển cử Nghị-viện ở Đức  
vừa rồi, phải quốc gia và hội tháng  
nên chỉ vừa được phân hơn trong  
nghị trường thi. Lối quốc-gia lùi  
bản bút số chí phí 6 tr. ng. nước,  
mà nhút là bút lượng hết thấy các  
hàng quan lại. Từ ông Tông

Thống là Ông Hindenburg, tên

Huygens, là nghị viên, ông nào

Một nhà báo bị lồng bom

để, cũng bị bút lượng xuống 20

Warsow, 30 Sept. — Vừa rồi  
phim trăm, bắt đầu từ tháng tư không  
biết bút tay nào tiếng nói trả

bom vào tòa báo Syly làm cho tò

nhìn của Chánh-phủ Nam kinh,

Tuế Trung lại diễn ra bức điện

để một mình Trung-dung đương

Sau khi đóng cử, các chí-lý

đảng quốc dân, bút gián-điều

nhìn của Chánh-phủ Nam kinh,

Tuế Trung lại diễn ra bức điện

để một mình Trung-dung đương

Sau khi đóng cử, các chí-lý

đảng quốc dân, bút gián-điều

nhìn của Chánh-phủ Nam kinh,

Tuế Trung lại diễn ra bức điện

để một mình Trung-dung đương

Sau khi đóng cử, các chí-lý

đảng quốc dân, bút gián-điều

nhìn của Chánh-phủ Nam kinh,

Tuế Trung lại diễn ra bức điện

để một mình Trung-dung đương

Sau khi đóng cử, các chí-lý

đảng quốc dân, bút gián-điều

nhìn của Chánh-phủ Nam kinh,

Tuế Trung lại diễn ra bức điện

để một mình Trung-dung đương

Sau khi đóng cử, các chí-lý

đảng quốc dân, bút gián-điều

nhìn của Chánh-phủ Nam kinh,

Tuế Trung lại diễn ra bức điện

để một mình Trung-dung đương

Sau khi đóng cử, các chí-lý

đảng quốc dân, bút gián-điều

nhìn của Chánh-phủ Nam kinh,

Tuế Trung lại diễn ra bức điện

để một mình Trung-dung đương

Sau khi đóng cử, các chí-lý

đảng quốc dân, bút gián-điều

nhìn của Chánh-phủ Nam kinh,

Tuế Trung lại diễn ra bức điện

để một mình Trung-dung đương

Sau khi đóng cử, các chí-lý

đảng quốc dân, bút gián-điều

nhìn của Chánh-phủ Nam kinh,

Tuế Trung lại diễn ra bức điện

để một mình Trung-dung đương

Sau khi đóng cử, các chí-lý

đảng quốc dân, bút gián-điều

nhìn của Chánh-phủ Nam kinh,

Tuế Trung lại diễn ra bức điện

để một mình Trung-dung đương

Sau khi đóng cử, các chí-lý

đảng quốc dân, bút gián-điều

nhìn của Chánh-phủ Nam kinh,

Tuế Trung lại diễn ra bức điện

để một mình Trung-dung đương

Sau khi đóng cử, các chí-lý

đảng quốc dân, bút gián-điều

nhìn của Chánh-phủ Nam kinh,

Tuế Trung lại diễn ra bức điện

để một mình Trung-dung đương

Sau khi đóng cử, các chí-lý

đảng quốc dân, bút gián-điều

nhìn của Chánh-phủ Nam kinh,

Tuế Trung lại diễn ra bức điện

để một mình Trung-dung đương

Sau khi đóng cử, các chí-lý

đảng quốc dân, bút gián-điều

nhìn của Chánh-phủ Nam kinh,

Tuế Trung lại diễn ra bức điện

để một mình Trung-dung đương

Sau khi đóng cử, các chí-lý

đảng quốc dân, bút gián-điều

nhìn của Chánh-phủ Nam kinh,

Tuế Trung lại diễn ra bức điện

để một mình Trung-dung đương

Sau khi đóng cử, các chí-lý

đảng quốc dân, bút gián-điều

nhìn của Chánh-phủ Nam kinh,

Tuế Trung lại diễn ra bức điện

để một mình Trung-dung đương

Sau khi đóng cử, các chí-lý

đảng quốc dân, bút gián-điều

nhìn của Chánh-phủ Nam kinh,

Tuế Trung lại diễn ra bức điện

để một mình Trung-dung đương

Sau khi đóng cử, các chí-lý

đảng quốc dân, bút gián-điều

nhìn của Chánh-phủ Nam kinh,

Tuế Trung lại diễn ra bức điện

để một mình Trung-dung đương

Sau khi đóng cử, các chí-lý

đảng quốc dân, bút gián-điều

nhìn của Chánh-phủ Nam kinh,

Tuế Trung lại diễn ra bức điện

để một mình Trung-dung đương

Sau khi đóng cử, các chí-lý

đảng quốc dân, bút gián-điều

nhìn của Chánh-phủ Nam kinh,

Tuế Trung lại diễn ra bức điện

để một mình Trung-dung đương

Sau khi đóng cử, các chí-lý

đảng quốc dân, bút gián-điều

nhìn của Chánh-phủ Nam kinh,

# HỌC TIẾNG MẸ ĐÈ VÀ 1.200 \$ 00 GIẢI THƯỞNG

Sách văn minh biệt hiệu là « HỌC TIẾNG MẸ ĐÈ », sắp đặt toàn theo lối mới khác hẳn với các vần bầy lâu nay. Dùng nó mà dạy trẻ em, thi **tại trong một tháng** dứa tài tẩm đèn dầu cũng sẽ học được chữ Quốc- Ngữ một cách mui lè như người đã từng đọc sách nhiều rồi vậy ! Trong sách có dังlại rõ ràng cách dạy từng bài, hén dấu người học thức ít ỏi thèn, cũng đều làm thầy dạy được cả ; bị lâm Trại qua nhiều năm, tác giả đã dày công sanh chép ra, và có thí nghiệm rất kỹ càng rồi ; quả hiệu nghiệm thiệt phi thường. Và lại, trong sách bày ra một cuộc thi lớn (phân ra làm bốn kỳ) có đến 1.200 \$ 00 giải thưởng ai mua một quyển sách văn « HỌC TIẾNG MẸ ĐÈ » sẽ được dù vào cuộc thi đó. Còn nữa, ai mua sách văn « HỌC TIẾNG MẸ ĐÈ » cho sớm, thì chắc chắn được dù bốn kỳ thi, và may ra được trúng thưởng nhiều hơn hết thi sẽ được thưởng riêng thêm một cái tủ sắt tay nữa. (tủ sắt hiệu tốt, khoá kiều mới, bê cao 1 thước tay giá đắt 180 \$). Kể từ tháng Octobre 1980 sẽ có sách văn « HỌC TIẾNG MẸ ĐÈ » bán khắp mọi nơi vậy xin hãy mua mau kéo hết. Mọi quyền (format lớn 18x25) **dày đến 180 trang** mà giá nhứt định là : 0\$00 mà thôi. Mua sỉ hay mua lẻ, xin do nơi đại lý độc quyền của tác giả là :

Tin-Đức Thư-Xá

N° 37 RUE SABOURAIN SAIGON

N.B. — Giá gởi theo cách Contre remboursement chèn hàng 15% & tu chí. Khi mua sốt này có iai hing mua sách kêu có kẽ và lường lâm cát mít mieng giay « cho thi » trong sách di chép.

## Án mạng ghê gớm ở bên Pháp

(Tiếp theo trường nhất)

« Khi nào chưa có linh tài thi, em đừng có làm gì hồn xin ôi trong phòng hốt thèm. Ta tin rày, ở mấy người lán gần giữ dùm, phòng này dưng cho ai vòi.

« Hãy yên tâm mà kêu ông và bà Champot tới đây. Cò một cái thi ta để trên bàn viết cho em gái ta & bà là bay. Thời ta không biết nhon gian ».

Dùa từ gái liền mờ dài của phòng ra thi thấy ôi dùi giờ còn có một vũng máu. Nò hoảng hòn, lại đặt chạy di kêu người lán-còn là ông Ganchon.

Ông Ganchon tới thi ông « có số Cảnh-sát cũng tôi nói, tìm thấy thây hai vợ chồng Hoock. Gần bên giường, có một cái roi con nhỏ & thắng nằm trong đó, cũng đã chết rồi ; thắng Jacques túi chết lún ở giữa nhà. Họ Hoock và hai đứa nhỏ bị giết bằng súng sáu, còn sau khi bắn chết vợ con rồi thì Hoock trở súng lại tự bắn mình mà chết »

### VIỆC TÌM XÉT

Sau khi tra xét ra thi có bết biết mấy người chết đây đều bị giết lúc đương ngủ, vì trong phòng không có dấu giật xin lết thấy. Có bét liền kêu mấy người thương tội lui với Hoock để hỏi.

Lý khai đưa ra gái và biếu nó lấp lại lùa nó mời tim ra vụ án mạng, thấy thơ lâm sao, và phòng thấy những gì v.v. Theo lời khai của đứa trẻ gái, và những bạn bè lùa cản thi mấy ngày sau đây, Hoock vẫn mạnh giỏi vui vẻ phu thường, không thấy dấu giật rõ ràng đến ngày nay đang lai giết cả vợ con rồi tự giết mình như thế.

Chính ngày mà Hoock giết vợ giết con đó thi và vẫn còn tươi tanh, lòng thương yêu đối với vợ con vay thi vi di n khung gi mà Hoock lại giết vợ con đương hồi yêu mến. Cái đó chỉ có Hoock tự biết, ngoài nay đem cái tâm sự ấy xuống suối vàng chờ không ai biết được.

### CÓ PHẢI VÌ HOOCK THƯƠNG EM

GÁI CỦA VÀ KHÔNG ?

Sau tra xét cho kỹ rì, thi biếu nhợp Hoock có iai thương yêu người em gái tên là Thanh, và sau khi tình trời gai xác, dùn dùn ta g có tên, thi cùa hồn bà vợ của con mà kết hôn với em. Ngày ta đã làm ra chứng cứ về sự đó

## Khăn den bạ giá

Tôi còn đương làm những kiệu khéo đặt riêng tùy ý mỗi ông ; xin viết thơ nói rõ mấy lớp và lụy ni tôi sẽ làm ý theo gởi lại, cách lanh hóa giao ngắn, và phai thi chịu.

Bảng hàng nhật \$ 00  
Nhieu gò hoặc cầm nhung 2 50  
Thú thường ngoài chợ 1 20  
Nguyễn-văn-Báp  
Suối dòn Lai-thien

## Việt-Nam Công-Ty bảo-hiểm xe hơi

### Hội nặc danh số vốn 200 000 \$

Hội quán ở số 54-56, đường  
Pellerin. — Saigon

Đại thép tắc : ASSURANA.  
Đại thép nói : 748.

### 1. Bảo kê xe giá rẻ hơn hết

### 2. Khi rủi ro bồi thưởng mau lâm.

Có bán :

ĐẦU PHÒNG ÂN CHAY

Đầu phòm phòng ruột, lông

đầu lát

Đầu \$ 5 một tháng, thời 3 tháng

Đầu lát \$ 40 một tháng, thời 3 tháng

Đầu lát \$ 100 một tháng, thời 3 tháng

Đầu lát \$ 100 một tháng, thời 3 tháng

Đầu lát \$ 100 một tháng, thời 3 tháng

ĐẦU HÀNG DẦU

TRƯỜNG VĂN-BỀN

511 lầu năm 1900

40, Quai da Con-Body, 10.

CHOLON

tôi em thi có cùng nhận rằng

anh có thương cỏ và lừa két bón

và có thiết.

Hoock là giàu huu khak, kinh thon voi em gai minh la mot ve khong

toi, non ba cao cho va nhu the.

Sau dan giao lai Nguyen-Li Le

len doi con Tu-Muoi thi cho

ve khong no. Song vi em doan

nhung khong no. Song vi em

ve khong no. Song vi em